



Site de didactique des langues-cultures

www.christianpuren.com

NEWSLETTER N° 51 EN DATE DU 06 JANVIER 2025

Bonjour,

Bienvenue aux nouveaux abonnés qui se sont inscrits à cette lettre d'information depuis la publication de la précédente le 09 septembre 2024.

Voici les nouvelles du site www.christianpuren.com. Elles portent sur les mises en ligne effectuées au cours de ces quatre derniers mois.

À toutes et à tous, je présente mes meilleurs vœux de bonne et heureuse année 2025, d'un point de vue tant personnel et familial que professionnel.

Je vous souhaite une bonne et profitable lecture de cette nouvelle lettre d'information ainsi que, je l'espère, des nouvelles publications qu'elle annonce.

Cordialement,

Christian Puren

1. Copie *offline* de la totalité du site

Vous pouvez à tout moment télécharger cette copie *offline* à partir de la page d'accueil du site (www.christianpuren.com), en cliquant sur le lien proposé à la rubrique 3, « Une copie *offline* régulièrement mise à jour de la totalité du site ». Il faut bien sûr être connecté. Après le téléchargement (attention, le fichier est très lourd : près de 1 Go), dézippez, puis double-cliquez sur le fichier de lancement *index.htm* à l'intérieur du nouveau répertoire. Une nouvelle copie mise à jour est proposée en principe au moment de l'envoi d'une nouvelle Newsletter, ou quelques jours après.

2. « Mes travaux » : publications originales

www.christianpuren.com/mes-travaux/

– [2024](#). « Action langagière et activités langagières en didactique des langues-cultures ». Revue *Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels*, Volume: 2, Numéro 3, Octobre 2024, pp. 21-35.

L'objectif de cet article est de proposer en didactique des langues-cultures (DLC) une distinction indispensable pour comprendre les différentes logiques internes des méthodologies historiques et des unités didactiques des manuels qui s'en réclament, et pour guider dans leurs choix méthodologiques les

concepteurs des programmes de langues, les auteurs de manuels de langue et les enseignants, à savoir la distinction entre action langagière et activités langagières. Les méthodologies prises en compte ici sont celles de l'évolution historique des méthodologies dans l'enseignement scolaire français des langues étrangères et en didactique française du français langue étrangère (FLE), mobilisées comme exemples illustrant cette distinction conceptuelle. Il se trouve en outre que ces différentes méthodologies sont celles qui permettent d'analyser la situation actuelle de l'enseignement du FLE en Algérie, et d'examiner les différentes options disponibles pour son évolution à venir, les décisions correspondantes relevant des responsables de la politique éducative et linguistique du pays. Mise en ligne 14/12/2024. Adresse de la publication en ligne [sur le site de la revue](#). Article également disponible [sur ResearchGate](#).

– [2024k-en](#). ACAR Ahmet, PUREN Christian, *The Social Action-Oriented Approach in Language Teaching: from Social Goals to Practices*. Cambridge Scholars Publishing (UK), 259 p.

Editor's abstract: The action-oriented approach (renamed as the social action-oriented approach in this book) was first introduced by the Council of Europe in its official document The Common European Framework of Reference for Languages (2001). This book aims to provide a detailed explanation of this approach in all its dimensions: its origins, how it has developed as a new methodology within its new didactic configuration, how to implement it in language textbooks and the classroom as well as the issue of designing social action-oriented curricula and programs. We believe this book will be a useful resource for curriculum developers, language textbook writers, researchers in the language teaching field, language teacher trainees, language teachers (K-12), and university students. Presentation, abstract and order of the paper edition [on the publisher's website](#).

– [2024j-en](#). "Convergences between the Social Action-Oriented Approach and digital tools". Lecture presented at the 2024 Bilkent University English Language Conference, Ankara (Turkey), May 31, 2024, "Language Education 4.0: A Paradigm Shift towards Action-Oriented Approach, Artificial Intelligence Integration and Beyond".

In this talk, I intend to show that the Social Action-Oriented Approach is closely linked, both in its emergence and in its implementation, to what are known, in very general terms, as "digital tools". For this relationship to be effective, however, it needs to be thought through in the light of what the history of the discipline, the didactics of cultural languages, teaches us about the different possible conceptions of the relationship between technological innovation and didactic innovation. These different conceptions are generated by the various corresponding paradigms: that of didactic determinism, that of technological determinism, that of social determinism and that of convergences-divergences. All these paradigms have their share of relevance, and in conclusion I propose "a strategy for sustainable transformation with intensive use of technological innovations" based on the successive use of each of these paradigms. Also available [on ResearchGate](#) (August 10, 2024).

3. « Mes travaux » : à paraître fin janvier 2025

www.christianpuren.com/mes-travaux/

– (2025a). *L'impact des technologies numériques sur la méthodologie d'utilisation des manuels. Essai. Avec l'aimable collaboration de l'I.A. générative Perplexity.*

Cet essai, qui s'adresse d'abord aux étudiants en didactique des langues-cultures (DLC) et à leurs formateurs, poursuit les trois objectifs suivants : 1) Tester, pour la recherche et l'écriture de la recherche, l'intérêt et les limites du recours aux programmes d'I.A., et dégager les principales mesures à prendre lorsqu'on les utilise à cet effet. 2) Tester un modèle d'appréhension des différents types d'impacts méthodologiques – de « facilitation », d'« innovation » et de « disruption » – produits par les différents types de technologies numériques – le Web, les environnements numériques et l'I.A. – sur la méthodologie d'utilisation des manuels. 3) Montrer dans l'écriture de cet essai le processus de réalisation d'une recherche au cours même de cette écriture. Il inclut dix requêtes à l'I.A. générative Perplexity formulées dans le temps de la recherche avec leurs réponses, certaines dans le corps de l'essai avec mes commentaires, d'autres simplement reproduites en annexe. Il se conclut sur toute une série de remarques et de conseils concernant : le recours à l'I.A. dans les recherches en DLC ; la validation partielle du modèle et de la typologie proposés ; la nécessité de réaliser des « recherches interventionnelles » portant sur l'intégration des technologies numériques dans les pratiques ordinaires des enseignants utilisant leur manuel ; enfin l'intérêt qu'il y a à considérer qu'en formation en DLC, l'intelligence à mettre en œuvre n'est pas l'« intelligence artificielle » expérimentée plus ou moins ponctuellement dans des activités isolées, mais la propre « intelligence augmentée » d'enseignants intégrant les programmes d'intelligence artificielle dans leur conduite quotidienne du processus global d'enseignement-apprentissage-usage, en particulier lorsqu'ils utilisent pour cela leur manuel. Le manuel, avec ses unités didactiques, ses exercices et sa

progression collective, est un outil au service de l'artificialité structurelle de l'enseignement-apprentissage-usage des langues-cultures : en DLC, la question de l'Intelligence Artificielle fait partie d'une problématique permanente plus large, celle de *l'intelligence de l'artificiel*.

- (2025b). « La problématique actuelle du savoir-être en didactique des langues-cultures », *EDL Études en Didactique des Langues*, n° 43, décembre 2024.

Nous avons pris conscience qu'au-delà de la question des savoirs et savoir-faire, celle du savoir-être, de quelque manière qu'on le décrive, ne peut être écartée en didactique des langues-cultures (DLC), non seulement parce qu'en didactique scolaire il fait partie des finalités formatives, mais aussi parce que pour tous les apprenants il a une incidence directe sur les compétences de communication et d'action en langue-culture étrangère, au point d'être traduit dans la version anglaise du CECR, le CFER, par l'expression « *existential competence* ». L'objectif de cet article est de proposer un modèle conceptuel du savoir-être qui soit suffisamment simple, sans être simpliste, pour pouvoir être utilisé régulièrement en classe de langue-culture conjointement par l'enseignant et ses apprenants dans le cadre méthodologique de la perspective actionnelle et de sa pédagogie de référence, la pédagogie de projet. Ce modèle est ensuite mis en œuvre dans trois propositions concrètes concernant chacune des trois opérations didactiques fondamentales, à savoir l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation. Cette version originale française sera disponible sur le site de la revue. La version anglaise sera publiée simultanément sur www.christian.puren.com.

- (2025c). "A Critical Analysis of the conception of Methodological Models in International English Didactics: The Example of the 'PPP Model'", pp. 29-44 in: SANZ TRIGUEROS Francisco Javier, Carmen GUILLÉN DÍAZ Carmen, PUREN Christian (ed.), *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 99 (38.3), "Didáctica de las lenguas extranjeras. Nuevos retos y perspectivas para la formación del profesorado".

The purpose of this article is to critically analyze the generally restrictive and prescriptive treatment of methodological models for organizing didactic units in International English Didactics (IED). The example taken is the "PPP model" (Presentation -> Practice -> Production), the most widely implemented in textbooks and therefore probably the most widely used by teachers of this language. Its aim is to promote the "praxeologization", which consists of teachers manipulating methodological models themselves at will, rather than reproducing them, so as to constantly adapt their practices to their action environments. In describing the PPP model, this article draws on the work of specialists in the IED field, and in critiquing it, on a conceptual framework whose elements are borrowed from various philosophers and epistemologists who have worked on modeling as a tool for dealing with complexity. The article concludes by emphasizing the need to develop, in the pre-service and ongoing training, the ability of foreign language teachers to carry out "mental praxeologizations". This would avoid reductionism and promote the didactic creativity necessary for effective language classroom practices

4. Blog-Notes

<https://www.christianpuren.com/mon-blog-notes/>

- 16 décembre 2024. *Plagiat et auctorisatión. Les étudiants face à l'écriture de recherche*. DOLIGNIER Catherine (2024), L'Harmattan, décembre 2024.

Présentation de l'ouvrage [sur le site de l'éditeur](#): *Avoir une écriture personnelle à partir de sources scientifiques : pour les nouveaux étudiants peu en connivence avec l'univers universitaire, l'écriture de recherche est un défi, le plagiat un écueil. Qu'est-ce que plagier et, plus spécifiquement, qu'est-ce que plagier à l'université ? Comment y devient-on auteur ? À rebours du point de vue juridico-moral traditionnel, cette recherche doctorale adopte un point de vue didactique dans une approche linguistique. Ses objectifs : décrire précisément l'écriture plagiaire au cours de la rédaction du mémoire au niveau master et expliquer en quoi elle peut faire obstacle au devenir-auteur. Cette description veut à la fois outiller les étudiants et les formateurs qui les dirigent pour négocier l'enseignement/apprentissage de l'écriture de recherche. Le plagiat est ici une question épistémologique, une question de rapport à l'écriture et, à terme, une question de formation.*

Il s'agit d'une recherche doctorale. La perspective adoptée est intéressante, « didactique » effectivement, comme il est dit dans la présentation. 36 euros la version papier, quand même!... Gratuit sur mon site: Cours "L'écriture de la recherche en didactique des langues-cultures". Chapitre 1 (Ch. Puren): « [Recherche et écriture de la recherche](#) » (nouvelles versions française et anglaise en date du 30 06 2024.

- [30 septembre 2024](#). « À propos de Denis Cristol, "Le cimetière des mauvaises idées pédagogiques" ».

Le chapeau de cet article, à lire [sur le site pédagogique canadien Thot Cursus](#), en confirme bien le ton d'ironie mordante: « À chaque fois on se dit "non pas ça", mais, comme dans un film d'horreur, les mauvaises idées pédagogiques sont increvables ». Denis Cristol y énumère et commente brièvement une dizaine de ces mauvaises idées avec des intertitres filant la métaphore des films d'horreur : « Le dépotoir électronique », « La fosse universelle », « La damnation de l'évaluation », « Le mouroir psychologique », « Le vampire doré »... Je signale dans ce billet, en me limitant à un seul exemple, que les mauvaises idées ont existé aussi en didactique des langues, générées en particulier par ce qui me semble manquer dans la liste proposée, à savoir l'applicationnisme, que l'on pourrait sous-titrer « Le poison scientifique ». Je renvoie à mon article [2022d](#), où je rappelle un certain nombre de recettes historiquement attestées de ce poison : les applicationnismes linguistique, cognitif, technologique, pratique, et méthodologique.

- [05 12 2011](#). « Un courrier dénonçant la situation des enseignants français de FLE à l'étranger. »

Ce billet reproduisait cette année-là, avec mes commentaires, le courrier reçu d'une enseignante dénonçant la situation professionnelle très précaire de beaucoup d'enseignants de FLE. Une mise à jour en date du 14 10 2024 ajoute le lien vers un autre témoignage tout aussi saisissant, mais plus détaillé puisqu'il s'agit du récit de tout un parcours professionnel, et plus argumenté parce qu'il s'agit d'un article paru en 2021 [dans une revue en ligne](#), et qui vient d'être mis [sur ResearchGate](#). Il s'en dégage en particulier une forte amertume vis-à-vis des formations universitaires de FLE très exigeantes mais non valorisées dans les emplois.

5. Bibliographies

<https://www.christianpuren.com/bibliographies/>

Pas de nouvelle rubrique depuis la dernière lettre d'information. Je rappelle que cette entrée sur mon site peut être la plus rapide et efficace pour des étudiants ou enseignants à la recherche d'articles disponibles en ligne, sur mon site ou ailleurs, sur une thématique donnée. Des mises à jour sont faites régulièrement (plusieurs, depuis la publication de la dernière Newsletter), avec vérification des liens Internet. Les 24 rubriques actuellement disponibles sont les suivantes, à consulter à partir du lien ci-dessus :

Autonomie – Cognition – Culture – Compétence culturelle – Complexité – Didactique complexe des langues-cultures – Éclectisme et variation méthodologique – Épistémologie – Éthique et déontologie – Évaluation – Finalités éducatives – Formation (à l'enseignement/ à la recherche) – Grammaire – Innovation technologique : environnements numériques et Internet – L1<-> L2(+n) : la gestion plurilingue du cours de langue – Lexique – Vocabulaire – Littérature – Textes littéraires – Méthodes et méthodologies – Manuels – Pédagogie de projet – Pédagogie différenciée – Perspective actionnelle.

----- FIN DE LA NEWSLETTER -----

-
- Pour télécharger cette Lettre d'information au format pdf (liens cliquables) ou consulter les Lettres d'information précédentes : www.christianpuren.com/newsletters-archives/.
 - Pour me contacter : www.christianpuren.com/me-contacter/ ou (si vous voulez joindre un fichier) : contact@christianpuren.com.
 - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : www.christianpuren.com/livre-d-or/.
-